

**SPORTMEDIZINISCHES
SYMPOSIUM IM RAHMEN DER
DAVIDOFF SWISS INDOORS**

**SYMPOSIUM DE MÉDECINE
DU SPORT À L'OCCASION DES
DAVIDOFF SWISS INDOORS**

SCHULTER EPAULE



PROGRAMM

**BASEL
ST. JAKOB-PARK
22.10.2003
09.00 - 13.00**

INFO: BBS Congress GmbH, Bern
barbara.buehlmann@bbscongress.ch
www.bbscongress.ch



Begrüssung

Sehr geehrte Damen und Herren

Als Präsidentin von Swiss Tennis freut es mich sehr, Sie zum ersten sport-medizinischen Symposium in Basel anlässlich der Davidoff Swiss Indoors am 22. Oktober 2003 einladen zu dürfen.

Die Entwicklungen im Tennis stellen nicht nur an die Spielerinnen und Spieler höchste Anforderungen, sondern ebenso an ihre sportmedizinische Betreuung. Eine Betreuung, die laufend nach neuen Erkenntnissen und Behandlungsmethoden sucht und die sich vor allem auch der Prävention widmet.

Unter dem Patronat von Davidoff und Swiss Tennis organisiert die Sportmedizinische Kommission von Swiss Tennis diese Tagung. Experten und interessierte Kreise sollen im Rahmen eines bekannten Tennisturniers zu einem Erfahrungs- und Gedankenaustausch angeregt werden. Ein Anlass, der in Zukunft regelmässig durchgeführt werden soll und zum Ziel hat, die Sportmedizin im Tennis in unserem Land weiterzubringen. Dank des Sponsors Pfizer AG konnte ein interessantes Programm zusammengestellt werden.

Ich freue mich, Sie in Basel begrüßen zu dürfen.

Christine Ungricht
Präsidentin Swiss Tennis

Salutation

Mesdames, Messieurs,

Je suis heureuse, en tant que présidente de Swiss Tennis, de pouvoir vous inviter au premier Symposium de Médecine du Sport qui se tiendra le 22 octobre 2003 à Bâle, lors des Davidoff Swiss Indoors.

Avec l'évolution du tennis les exigences augmentent continuellement, non seulement vis-à-vis des joueuses et joueurs, mais également en ce qui concerne leur prise en charge sur le plan médical; recherche constante de nouvelles méthodes de traitement, intérêt majeur de la prévention.

La commission médicale de Swiss Tennis organise cet événement sous le patronage des Davidoff Swiss Indoors et de Swiss Tennis afin de permettre un échange fructueux de connaissances entre les experts présents et l'auditoire, dans le cadre porteur d'un tournoi de tennis renommé. A l'avenir ce Symposium devra se répéter régulièrement dans le but de promouvoir la médecine du tennis dans notre pays. Grâce à Pfizer AG (sponsor de la manifestation) un programme particulièrement intéressant a pu être mis sur pied et je les remercie de leur aide

Je me réjouis de vous accueillir à Bâle.

Christine Ungricht
Présidente Swiss Tennis

Allgemeine Informationen / *Informations générales*

Ort/Lieu St. Jakob-Park, Basel
(Anfahrt siehe Plänchen Seite 8 / *Accès voir plan page 8*)

Datum/Date 22.10.2003, 09.00 – 13.00

Wissenschaftliche Leitung Dr. med. A. Rostan, Genève
Direction scientifique C. Schmid, Basel

Administratives Sekretariat BBS Congress GmbH, Postfach, 3000 Bern 25
Secrétariat administratif Tel. 031 331 82 75, Fax 031 332 98 79
E-mail: barbara.buehlmann@bbscongress.ch

Anmeldung Bitte melden Sie sich mit beigelegtem Anmeldeformular an.
Inscription *Veillez utiliser le formulaire d'inscription ci-joint.*

Anmeldeschluss/Délai d'inscription: 10.9.2003

Swiss Indoors Nach dem Symposium besteht die Möglichkeit, die Matches der Davidoff Swiss Indoors zu einem **Vorzugspreis** zu besuchen.
Après le symposium il vous sera possible d'assister aux rencontres des Davidoff Swiss Indoors à un tarif préférentiel.
Nur eine Platzkarte pro Symposiumsteilnehmer.
Un billet par participant au symposium.

Gebühren/Frais **Symposium:** 70 CHF/Person
Symposium + Besuch Swissindoors: 170 CHF/Person
Symposium + billet Swissindoors: 170 CHF/Person

Bankverbindung Credit Suisse, 3001 Bern, Clearing N° 4094, PC 30-3200-1
Compte bancaire Konto BBS/Tennis, N° 21 1255-41

Allgemeine Informationen / Informations générales

Einzahlungsschein auf Anfrage beim administrativen Sekretariat.

Bulletin de versement sur demande au secrétariat administratif.

Wir danken Davidoff Swiss Indoors und der Firma Pfizer für ihre Unterstützung!
Nous remercions Davidoff Swiss Indoors et la firme Pfizer de leur soutien!



Mittwoch / mercredi, 22.10.2003

- 09.00 Begrüssung / Introduction
Christine Ungricht, Präsidentin Swiss Tennis
- 09.15 **L'épaule douloureuse – le point de vue du médecin**
Die Tennisschulter – Aus der Sicht des Arztes
Alain Rostan, Genève
- 09.45 **Funktionelle biomechanisch-orthopädische Analysen der Schulter im Spitzentennis**
L'épaule du joueur de tennis d'élite: Analyses fonctionnelles biomécaniques-orthopédiques
Albert Gollhofer, Freiburg/D
- 10.15 **(Neuro-)muskuläre Dysbalancen und ihre Bedeutung für Verletzungen und Beschwerden im Tennissport**
Dysbalances (neuro-)musculaires et leur signification pour les lésions et douleurs au tennis
Frank Mayer, Freiburg/D
- 10.45 **Bilan isocinétique: l'expérience suisse**
Isokinetische Bilanz: Erfahrungen in der Schweiz
Jean-Luc Ziltener, Genève
- 11.15 Pause
- 11.45 **L'épaule douloureuse – le point de vue du chirurgien**
Die Tennisschulter – Aus der Sicht des Chirurgen
Gilles Walch, Lyon
- 12.15 **Die Tennisschulter – Aus der Sicht des Physiotherapeuten**
L'épaule douloureuse – le point de vue du physiothérapeute
Caius Schmid, Basel

12.45 **Valdecoxib – eine neue therapeutische Option zur Behandlung post-operativer Schmerzen**

Valdecoxib – une nouvelle option thérapeutique pour le traitement de douleurs post-opératoires.

Cyril D. Toma, Wien

13.00 **Round Table**

Moderation: Heinz Günthardt

Teilnahme aller Referenten / Participation de tous les orateurs

13.15 Ende des Symposiums / *Fin du symposium*

Anschliessend an das Symposium Besuch der Matches von Swiss Indoors. **Anmeldung obligatorisch!**

*A la suite du Symposium les participants ont la possibilité d'assister aux compétitions des Swiss Indoors. **Inscription obligatoire!***

Liste der Referenten / Liste des orateurs

GÜNTHARDT Heinz, Im Hatzelwiesen 12/10, 8602 Wangen bei Dübendorf

GOLLHOFER Albert, Prof. Dr., Institut für Sport und Sportwissenschaft,
Albert Ludwigs-Univ. Freiburg, Schwarzwaldstrasse 175, D-79117 Freiburg

MAYER Frank, PD Dr. med., Universitätsklinikum Freiburg, Abt. Rehabilitative und
Präventive Sportmedizin, Hugstetter Strasse 55, D-79106 Freiburg

ROSTAN Alain, Dr méd., Médecin resp. Swiss Tennis, 19 rue du Collège, 1227 Carouge

SCHMID Caius, PT, Tessenstrasse 15, 4054 Basel

TOMA Cyril D., Dr. med., Orthopädische Chirurgie, AKH, Währinger Gürtel 18–20, A-1090 Wien

UNGRICHT Christine, Swiss Tennis, Solothurnstrasse 112, 2501 Biel/Bienne

WALCH Gilles, Dr méd., Clinique Sainte Anne Lumière, 85 cours Albert Thomas, F-69003 Lyon

ZILTENER Jean-Luc, Dr méd., Unité d'Orthopédie et de Traumatologie du Sport, HUG, 1211 Genève 14

Situationsplan

